

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

**1150126 高中職生英翻中短文翻譯題目**

Another door opened under the king, and a clergyman, singers, dancers and musicians joined the man and the lady. The marriage ceremony was quickly completed. Then the bells made cheerful noises. The people shouted happily. And the innocent man led the new wife to his home, following children who threw flowers on their path. This was the king's method of carrying out justice. Its fairness appeared perfect. The accused person could not know which door was hiding the lady. He opened either as he pleased, without knowing whether, in the next minute, he was to be killed or married. Sometimes the fierce animal came out of one door. Sometimes it came out of the other. This method was a popular one. When the people gathered together on one of the great trial days, they never knew whether they would see a bloody killing or a happy ending.

clergyman 神職人員

carry out 執行

accused 被控告的

fierce 兇猛的

trial day 審判日

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

**1150126 高中職生英翻中短文翻譯參考答案**

另一扇門在國王底下打開，一個神職人員、歌手、舞者和音樂家加入了那對男女。婚禮儀式很快就完成。鐘發出雀躍的聲音。人們快樂叫嚷。無罪的人領著新婚妻子回家，一路上孩童跟在後面撒著花瓣。這是國王執行公正的作法。公正性似乎很完美。被控告的人無從得知哪一扇門藏著小姐。他隨意打開一扇門，並不知道下一分鐘他會被殺或者結婚。有時候兇猛的動物從一扇門出來，有時候從另一扇門出來。這個方法是很受歡迎的。當人們聚集在一個重要的審判日，他們不知道他們會看到一場血腥殺戮還是快樂結局。